



## **REGOLAMENTO 52° TROFEO EZIO VANONI** **Gara Internazionale Top di corsa in montagna** **a staffetta di tre elementi per 7 km (disl. 500 m.)**

### *52<sup>nd</sup> Trofeo Ezio Vanoni rules and regulations*

*International mountain running relay race for three runners 7 km (500 meters climb)*

- 1) Il Gruppo Sportivo Dilettantistico CSI MORBEGNO in data 25 ottobre 2009 organizza a Morbegno (SO) la gara di corsa in montagna a staffetta di 3 elementi per la disputa della 52<sup>a</sup> edizione del “TROFEO EZIO VANONI” triennale non consecutivo.  
*The CSI Morbegno running club will organize in Morbegno (SO) the 52<sup>th</sup> “Trofeo Ezio Vanoni” mountain running relay race on 25<sup>th</sup> October 2009. The race is for a team of three runners. The “Trofeo Ezio Vanoni” cup will be awarded permanently to the team who will win the race on three not consecutive occasions.*
- 2) Alla gara possono partecipare squadre italiane, estere o rappresentative nazionali estere ufficiali per le categorie juniores, promesse, seniores e master regolarmente tesserati per la FIDAL o ad Enti di promozione sportiva nel rispetto della convenzione firmata con la Fidal, presentando la tessera valida per il 2009 (**non può partecipare la categoria amatori**).  
*Italian teams and foreign national official teams can take part in the race. The runners must be junior or senior or veterans and must have a membership card of the national running federation.*
- 3) Gli atleti possono partecipare solo per la società per la quale sono tesserati per l’anno in corso o relativa federazione nazionale straniera e tutti e tre i componenti la staffetta devono appartenere alla medesima società o rappresentativa nazionale estera.  
*Runners can take part in the race on condition that they belong to a club or an official international team. All the three runners in the team must belong to the same club or national official federation team.*
- 4) La gara si svolgerà con qualsiasi condizione di tempo. *The race will be held in all weather conditions.*
- 5) Il “TROFEO EZIO VANONI” consiste in una corsa in montagna a staffetta di tre elementi su un percorso di circa 7 km con dislivello di 500 m tra la partenza e il culmine, il percorso è a salita e discesa con partenza ed arrivo nello stesso punto e deve essere effettuato una volta per atleta. Il tracciato è per 1 km asfalto e per i restanti 6 km un misto tra sentieri e strade sterrate con alcuni brevi tratti di asfalto. *The “Trofeo Ezio Vanoni” is a relay mountain race of 3 persons. The race track is about 7 kilometers with a climb of 500 meters between the start and the summit point. The race track is up and down and starts and finishes in the same place. Each runner must run the route once. The route is 1 kilometer on tarmac with the remaining 6 kilometers on mix path and track.*
- 6) Ogni squadra viene dotata di numeri per i vari atleti, di colore diverso a seconda della frazione di gara. *Every team will receive race numbers. There will be a different colour for each section.*

**GRUPPO SPORTIVO DILETTANTISTICO CSI MORBEGNO**

Via Vanoni, 2 – Casella Postale 62 • 23017 Morbegno (SO) • Tel. e Fax 0342/637225 • C.F e P.I.: 00659060149  
[info@gscsimorbegno.org](mailto:info@gscsimorbegno.org) • [www.gscsimorbegno.org](http://www.gscsimorbegno.org)

---

**SOCIETA' FONDATA NEL 1955 – STELLA DI BRONZO AL MERITO SPORTIVO DEL CONI**



- 7) La partenza dei primi frazionisti verrà data alle ore 14.00 del 25 ottobre 2009, il cambio tra i frazionisti avverrà per toccata di mano dentro lo spazio delimitato dalla giuria. *The race will start at 2.00 p.m. on the 25<sup>th</sup> October 2009. The change over between the runners will be by touching of the hands inside a space determined by the race judges.*
- 8) Con l'iscrizione di Euro 15,00 per staffetta, i partecipanti accettano il presente regolamento in ogni sua parte e sollevano gli organizzatori da qualsiasi responsabilità per infortuni, incidenti, danni a persone, animali o cose prima, durante e dopo la gara. *By paying an entry fee of 15, 00 euro per team, the runners must accept the rules and regulations and exclude the organizers from any responsibility for accidents, damages to persons, animals and property before, during and after the race.*
- 9) **Le iscrizioni dovranno essere effettuate entro le ore 12.00 del 23 ottobre 2009 nei seguenti modi e usando i modelli allegati: *The entries must be made before 23<sup>rd</sup> October 2009 at 12.00 a.m. as follows:***
- a mezzo lettera (*by letter*) all'indirizzo GS CSI MORBEGNO c/o Ruffoni Giovanni via Lugane 5, 23013 Cosio Valtellino (SO)
  - a mezzo fax (*by fax*) al numero 0342/637.225
  - via internet sul sito: [www.gscsimorbegno.org](http://www.gscsimorbegno.org)
  - e-mail: [info@gscsimorbegno.org](mailto:info@gscsimorbegno.org)
  - telefonicamente a (*by phone*): Bottà Gianpietro 0342-610.198 (orario ufficio) e 0342-612.565 (abitazione), Corbetta Giuseppe 0342-613.308, Ruffoni Giovanni 0342-637.225.
- Non saranno accettate iscrizioni dopo tale termine. *No entries will be accept after this deadline.***
- Ogni società dovrà confermare entro le ore 18.00 del 24.10.2009 le iscrizioni con l'ordine preciso di partenza di ogni concorrente nelle rispettive frazioni e dopo tale termine non sarà possibile effettuare variazioni. La sostituzione invece di atleti indisposti potrà avvenire fino a mezz'ora prima dell'inizio della gara soltanto a seguito di certificato medico rilasciato dal Medico di servizio della manifestazione.
- Every club must confirm before 24<sup>th</sup> October 2009 at 6.00 p.m. the entry and the race start order of each runner. After this deadline no changes will be accepted. The substitution of a runner will only be possible 30 minutes before the race start with a valid medical certificate.*
- 10) La distribuzione dei pettorali e il pagamento della tassa di iscrizione avverrà presso la SALA MARCHESINI in via Vanoni 2 a Morbegno (SO) sabato 24 ottobre 2009 dalle 16.30 alle 19.00 e domenica 25 ottobre 2009 dalle 9.00 alle 12.30. *Issue of race numbers and entry fee payment at SALA MARCHESINI, 2 Vanoni Street – Morbegno (SO) on Saturday 24<sup>th</sup> October 2009 from 4.30 p.m. until 7.00 p.m. and on Sunday 25<sup>th</sup> October 2009 from 9.00 a.m. until 12.30 a.m.*
- 11) Servizio spogliatoi e docce presso la palestra in piazza S. Antonio a Morbegno. *Dressing rooms and showers at S. Antonio square Gymnasium - Morbegno.*
- 12) Eventuali reclami dovranno essere presentati alla giuria di arrivo verbalmente in prima istanza e per iscritto al giudice d'Appello in seconda istanza accompagnati dalla quota di euro 50,00 entro 30 minuti dall'esposizione delle classifiche, se il reclamo sarà accettato l'importo verrà

## GRUPPO SPORTIVO DILETTANTISTICO CSI MORBEGNO

Via Vanoni, 2 – Casella Postale 62 • 23017 Morbegno (SO) • Tel. e Fax 0342/637225 • C.F e P.I.: 00659060149  
[info@gscsimorbegno.org](mailto:info@gscsimorbegno.org) • [www.gscsimorbegno.org](http://www.gscsimorbegno.org)

**SOCIETA' FONDATA NEL 1955 – STELLA DI BRONZO AL MERITO SPORTIVO DEL CONI**



restituito. *Any complaint should be presented at the jury with 50, 00 euro within 30 minutes after the publication of results. If the complaint is accepted, the amount will be returned.*

- 13) Il tempo massimo è calcolato nel doppio del tempo della prima staffetta, comunque tutte le staffette che giungeranno al traguardo saranno premiate. *The maximum time is calculated as double of the winning team time. All teams that will finish the race will receive an award.*
- 14) Il “TROFEO EZIO VANONI”, dono del Comune di Morbegno, se non aggiudicato definitivamente dovrà essere restituito alla società organizzatrice almeno un mese prima della manifestazione. *The “Trofeo Ezio Vanoni” cup, donated by Morbegno Town Council, if not permanently, must be returned to the race organize one month before the following race.*
- 15) Per quanto non contemplato nel presente regolamento, vige il regolamento FIDAL per le corse in montagna anno 2009. *Run under FIDAL Mountain running laws year 2009.*

16) **Organizzazione (organization):**

Gruppo Sportivo Dilettantistico CSI MORBEGNO, via Vanoni 2 - 23017 MORBEGNO (SO)

Responsabile gara: RUFFONI NICOLA, via Merizzi 146 - 23017 Morbegno

Direttore di gara: CORBETTA GIUSEPPE, via Lungo Adda 33 - 23017 Morbegno

Direttore di percorso: BOTTA' GIANPIETRO, via Ninguarda 6 - 23017 Morbegno

Servizio controlli: GUSMEROLI GIULIANO e LEONI CARLO

Responsabile segreteria e servizi vari: RUFFONI GIOVANNI

Responsabili zona arrivo e partenza: PENSA GUIDO, GUSMEROLI GIULIANO e RADAELLI VALERIO

Ufficio gara: ROSSINI MAURO

Servizio sanitario: dott. FRANCO SCOTTI, dott. PAOLO BORELLINI e CROCE ROSSA ITALIANA DI MORBEGNO

Giudici di gara: giudici FIDAL designati dalla FIDAL

Cronometristi: F.I.C. DI SONDRIO

Speaker: BOTTA' GIANPIETRO

Servizio fotografico: BERTOLA MAURO, PERETTI RICCARDO, ROCCA SERGIO, VILLA LUCA e CAMERO JOSEPH

Responsabili classifiche e stampa: ROSSINI MAURO e COLZANI LUCIANO

Responsabili premiazioni: SPEZIALE CRISTINA e ROSSINI MAURO

Servizi di soccorso: SOCCORSO ALPINO sez. di Morbegno, A.N.A. MORBEGNO e GRUPPI SPORTIVI DI MORBEGNO

Collegamento radio: GRUPPO CB OROBICO

Servizio d'ordine: POLIZIA MUNICIPALE e CARABINIERI di MORBEGNO.

## **PREMI CLASSIFICA A STAFFETTA (relay prizes)**

1<sup>a</sup> squadra class. TROFEO EZIO VANONI dono del COMUNE DI MORBEGNO (triennale non consecutivo) + 3 MEDAGLIE D'ORO DITTA RABBIOSI PETROLI + b.v. euro 600,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON

2<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 480,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON

3<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 360,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON

## **GRUPPO SPORTIVO DILETTANTISTICO CSI MORBEGNO**

Via Vanoni, 2 - Casella Postale 62 • 23017 Morbegno (SO) • Tel. e Fax 0342/637225 • C.F. e P.I.: 00659060149  
info@gscsimorbegno.org • www.gscsimorbegno.org



4<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 300,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON  
5<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 210,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON  
6<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 150,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON  
7<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 135,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON  
8<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 120,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON  
9<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 105,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON  
10<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 90,00 + PREMIO ARTISTICO VALFON  
dalla 11<sup>a</sup> alla 20<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 75,00  
dalla 21<sup>a</sup> alla 30<sup>a</sup> squadra class. b.v. euro 60,00

A tutte le squadre partecipanti premi in natura offerti dalle DITTE locali.

*All the teams will receive a prize offered by local firms.*

Rimborsi alle staffette nazionali classificate tra le prime 20 (oltre 100 km solo andata) come da REGOLAMENTO corse in montagna della FIDAL anno 2009.

*Refund to the first 20 Italian teams (for a distance of more than 100 km) as per FIDAL 2009 rules and regulations.*

**Rimborso forfetario di euro 50,00 ad ogni squadra proveniente da fuori provincia con almeno 3 staffette classificate.**

*50, 00 euro will be refund to the club from outside Sondrio province with a minimum of t 3 teams.*

### **CRITERIUM INTERNAZIONALE UNDER 23**

1° atleta class. b.v. euro 100,00    4° atleta class. b.v. euro    50,00  
2° atleta class. b.v. euro    80,00    5° atleta class. b.v. euro    40,00  
3° atleta class. b.v. euro    60,00    6°-10° atleta class. b.v. euro    30,00

### **PREMI CLASSIFICA INDIVIDUALE (individual prizes)**

1° classificato CASTAGNA D'ORO 2009    PREMIO GIOIELLERIA PASSERINI  
2° classificato CASTAGNA D'ARGENTO    PREMIO GIOIELLERIA PASSERINI  
3° classificato CASTAGNA DI BRONZO    PREMIO GIOIELLERIA PASSERINI

### **PREMI SPECIALI (special prizes)**

Saranno premiate le prime 5 staffette composte da soli atleti con più di 40 anni (1969 e precedenti) con euro 90,00/75,00/60,00/45,00/30,00 + 3 medaglie d'oro a.m. Luzzi Cirillo alla prima staffetta.

*The first three teams consisting of runners over 40 years old (born in 1969 or before) will be awarded 90,00 euro and three gold medals (the 1<sup>st</sup> master team), 75,00 euro (the 2<sup>nd</sup> master team), 60,00 euro (the 3<sup>rd</sup> master team), 45,00 euro (the 4<sup>th</sup> master team) and 30,00 euro (the 5<sup>th</sup> master team).*

## **GRUPPO SPORTIVO DILETTANTISTICO CSI MORBEGNO**

Via Vanoni, 2 - Casella Postale 62 • 23017 Morbegno (SO) • Tel. e Fax 0342/637225 • C.F. e P.I.: 00659060149  
info@gscsimorbegno.org • www.gscsimorbegno.org

**SOCIETA' FONDATA NEL 1955 - STELLA DI BRONZO AL MERITO SPORTIVO DEL CONI**



3 MEDAGLIE D'ORO alla 1ª staffetta della provincia di Sondrio offerte dall'UNIONE ARTIGIANI DELLA PROVINCIA DI SONDRIO

PREMIO offerto dalla DITTA SELF AREA AGIP MORBEGNO e PNEUMATICI ai primi 5 atleti classificati della società organizzatrice.

B.V. di euro 180,00 per la squadra che batterà il record sul percorso a squadre (1h28'55" C.S. FORESTALE nel 2007).

*Special prize of 180, 00 euro for the team who will beat the race relay record (1h28'55" C.S. FORETALE 2007).*

B.V. di euro 100,00 all'atleta che batterà il record sul percorso individuale maschile (28'45" MARCO DE GASPERI nel 2006).

*Special prize of 100, 00 euro for the runner who will beat the individual race record (28'45" Marco De Gasperi 2006).*

Altri eventuali premi saranno comunicati all'inizio della manifestazione.

*Any other prize will be announced before the beginning of the race.*

## **GRUPPO SPORTIVO DILETTANTISTICO CSI MORBEGNO**

Via Vanoni, 2 – Casella Postale 62 • 23017 Morbegno (SO) • Tel. e Fax 0342/637225 • C.F e P.I.: 00659060149  
[info@gscsimorbegno.org](mailto:info@gscsimorbegno.org) • [www.gscsimorbegno.org](http://www.gscsimorbegno.org)

---

**SOCIETA' FONDATA NEL 1955 – STELLA DI BRONZO AL MERITO SPORTIVO DEL CONI**